

DET HUMANISTISKE FAKULTET

KØBENHAVNS UNIVERSITET



Fagstudieordning

Kandidattilvalg i Mellemøstens sprog og samfund

2019

Justeret 2022

**Det Humanistiske Fakultet
Københavns Universitet**
Ikrafttræden: 1. september 2019

Indhold

Kapitel 1. Hjemmel	3
§ 1. Hjemmel.....	3
Kapitel 2. Normering og tilhørsforhold	3
§ 2. Normering	3
§ 3. Tilhørsforhold	3
Kapitel 3. Studietekniske forhold	3
§ 4. Læsning af tekster på fremmedsprog	3
§ 5. Normalsidedefinition.....	3
§ 6. Pensum	4
Kapitel 4. Fagelementer og studiemønstre	4
§ 7. Studiemønstre.....	4
§ 8. Enkeltstående kandidattilvalg	4
§ 9. Fagelementer	5
Medier i Mellemøsten	5
Struktur og forandring i Mellemøstens moderne historie.....	5
Arabisk til samfundsfaglige studier	6
Frit emne 2 - Mellemøstens sprog og samfund	8
Frit emne 3 - Mellemøstens sprog og samfund	9
Kommunikativ færdighed	10
Kapitel 5. Dispensation, ikrafttræden og godkendelse	12
§ 10. Dispensation.....	12
§ 11. Ikrafttræden.....	12
§ 12. Godkendelse.....	12

Denne fagstudieordning suppleres af fakultetets *Fælles studieordning for uddannelser ved Det Humanistiske Fakultet*. Studerende indskrevet på denne ordning er derfor underlagt retningslinjer og regler beskrevet i såvel den fælles studieordning som i fagstudieordningen.

Kapitel 1. Hjemmel

§ 1. Hjemmel

Denne studieordning er fastsat med hjemmel i

- Bekendtgørelse nr. 1328 af 15. november 2016 om bachelor- og kandidatuddannelser ved universiteterne (uddannelsesbekendtgørelsen)
- Bekendtgørelse nr. 1062 af 30. juni 2016 om eksamen og censur ved universitetsuddannelser (eksamensbekendtgørelsen)
- Bekendtgørelse nr. 114 af 3. februar 2015 om karakterskala og anden bedømmelse ved uddannelser på Uddannelses- og Forskningsministeriets område (karakterbekendtgørelsen)

Kapitel 2. Normering og tilhørsforhold

§ 2. Normering

Kandidattilvalget i Mellemøstens sprog og samfund er del af en samlet 2-årig kandidatuddannelse, der er normeret til 120 ECTS, som omfatter tilvalg på 30 ECTS samt et centralt fag på 90 ECTS.

§ 3. Tilhørsforhold

Kandidattilvalget i Mellemøstens sprog og samfund hører under studienævnet ved Institut for Tværkulturelle og Regionale Studier og censorkorpset for globale sprog- og områdestudier.

Kapitel 3. Studietekniske forhold

§ 4. Læsning af tekster på fremmedsprog

Ud over det studerede sprog kan der indgå tekster på engelsk.

§ 5. Normalsidedefinition

Normalsidedefinitionen fremgår af den fælles studieordning for uddannelser ved Det Humanistiske Fakultet § 7.

Stk. 2. For kandidattilvalget i Mellemøstens sprog og samfund gælder yderligere:

For AV-materiale gælder, at 1 normalside svarer til 1 min., med mindre andet er angivet.

For øvrige typer tekst gælder, herunder skriftlige opgaveafleveringer på det studerende sprog, følgende regler for beregning af 1 normalside:

Moderne prosa og poesi er tekster forfattet i det. 19. – 21. årh.

Moderne prosa: 1000 typeenheder (arabisk, hebraisk og persisk). Tyrkisk 1250 typeenheder.

Klassisk prosa: 800 typeenheder (arabisk, hebraisk, persisk og tyrkisk).

Moderne poesi: 500 typeenheder (arabisk, hebraisk og persisk). Tyrkisk 625 typeenheder.

Klassisk poesi: 350 typeenheder (arabisk, hebraisk, persisk og tyrkisk).
Transskriberede tekster på arabisk, hebraisk og persisk: 1.350 typeenheder.
Klassisk tyrkiske tekster skrevet med latinske bogstaver: 1250 typeenheder.

§ 6. Pensum

Pensumbestemmelser fremgår af de enkelte fagelementer.

Kapitel 4. Fagelementer og studiemønstre

§ 7. Studiemønstre

Kandidattilvalget i Mellemøstens sprog og samfund indeholder ingen studiemønstre.

§ 8. Enkeltstående kandidattilvalg

Den studerende sammensætter selv sit kandidattilvalg ud fra de enkeltstående kandidattilvalg.

Stk. 2. Studerende indskrevet på kandidatuddannelsen i Mellemøstens sprog og samfund må ikke tage prøverne i *medier i Mellemøsten* (HMØK13411E), *struktur og forandring i Mellemøstens moderne historie* (HMØK13391E) og *arabisk til samfundsfaglige studier* (HARK13001E).

Stk. 3. Prøven i *kommunikativ færdighed (arabisk, hebraisk, persisk eller tyrkisk)* fordrer en bachelorgrad i Mellemøstens sprog og samfund (med sproglig specialisering inden for det valgte sprog) eller tilsvarende sproglige kvalifikationer.

Stk. 4. I nedenstående tabel fremgår det hvilke semestre de enkelte fagelementer udbydes.

Fagelementer	Semester
Medier i Mellemøsten (15 ECTS)	Efterår
Struktur og forandring i Mellemøstens moderne historie (15 ECTS)	Forår
Arabisk til samfundsfaglige studier (15 ECTS)	Forår eller efterår
Frit emne 2 – Mellemøstens sprog og samfund (15 ECTS)	Forår eller efterår
Frit emne 3 – Mellemøstens sprog og samfund (15 ECTS)	Forår eller efterår
Kommunikativ færdighed (15 ECTS)	Forår eller efterår

§ 9. Fagelementer

Medier i Mellemøsten

Media in the Middle East

15 ECTS

Aktivitetskode: HMØK13411E

Faglige mål, pensum, undervisnings- og arbejdsformer samt prøvebestemmelser: Se studieordningen for kandidatuddannelsen i Mellemøstens sprog og samfund, 2019, dog:

Pensum: Den studerende opgiver 1.500 normalsider, heraf er 50% fælles pensum, der defineres af eksaminator. Pensum skal godkendes af eksaminator. Se frister og regler for pensumindlevering på Studieinformation under Eksamen → Find tid og sted og Eksamen → Eksamensform og regler → Pensum.

Bedømmelse: Intern prøve ved én eksaminator bedømt efter 7-trins-skalaen.

Særlige bestemmelser: Primærkilder, dvs. kilder på det studerede sprog, kan for tilvalgsstuderende være i oversat form.

Struktur og forandring i Mellemøstens moderne historie

Structure and Change in the History of the Modern Middle East

15 ECTS

Aktivitetskode: HMØK13391E

Faglige mål, pensum, undervisnings- og arbejdsformer samt prøvebestemmelser: Se studieordningen for kandidatuddannelsen i Mellemøstens sprog og samfund, 2019, dog:

Pensum: Den studerende opgiver et pensum på 1.250 normalsider. Af de 1.250 normalsider pensum udgøres 80 normalsider af pensum det studerede sprog. 40 normalsider på det studerede sprog gives af eksaminator, mens de sidste 40 normalsider opgives af den studerende. Pensum skal godkendes af eksaminator. Se frister og regler for pensumindlevering på Studieinformation under Eksamen → Find tid og sted og Eksamen → Eksamensform og regler → Pensum.

Særlige bestemmelser: Primærkilder, dvs. kilder på det studerede sprog, kan for tilvalgsstuderende være i oversat form.

Arabisk til samfundsfaglige studier

Arabic for Social Science Studies

15 ECTS

Aktivitetskode: HARK13001E

Faglige mål	<p>Ved prøven kan den studerende demonstrere:</p> <p>Viden om</p> <ul style="list-style-type: none">• Grundlæggende udtryksformer på en arabisk dialekt med særligt henblik på høflighedsformer.• Væsentlige forhold i forbindelse med videnskabelige diskussioner om udvalgte.• Arabiske termer i den antropologiske/samfundsfaglige litteratur.• Den arabiske diglossiproblematik og konsekvenserne af denne problematik. <p>Færdigheder i at</p> <ul style="list-style-type: none">• Føre en samtale på arabisk/ lave et lille interview, der inkluderer En introduktion af sig selv med valg af de i situationen passende høflighedsfraser m.m. med henblik på at skabe kontakt i forbindelse med feltarbejde o.l. <p>På dansk/ engelsk diskutere betydningen af begreber fra pensum hentet fra arabisk, der optræder i den videnskabelige antropologiske/samfundsfaglige litteratur om regionen.</p> <ul style="list-style-type: none">• Skrive tekster på arabisk indeholdende hilsner, beskeder og referat af stof gennemgået i undervisningen, herunder lytteøvelser.• Læse skilte og enkle tilrettelagte tekster på arabisk.• Anvende elektroniske ordbøger.• I mindre omfang anvende det arabiske tastatur samt søge på nøgleord på internettet. <p>Kompetencer til at</p> <ul style="list-style-type: none">• Vurdere egne behov for støtte til sproglig kommunikation i håndbøger og andre hjælpemidler.• Analysere sproghandlinger på arabisk på baggrund af viden om diglossiproblematik og arabiske dialekter.• Analysere arabiske ord brugt i den internationale videnskabelige antropologisk/samfundsfaglige litteratur.• Forklare betydningen på dansk/ engelsk af arabiske termer, centrale for kursets undersøgelser inden for emner som religion, samfund, sprog, identitet.• Forklare betydningen af arabiske termer, centrale for kursets antropologiske undersøgelser inden for emner som religion, samfund, sprog, identitet.• Formidle relevante problemstillinger inden for diglossiproblematikken på dansk eller engelsk.
Pensum	15 normalsider på arabisk dialekt/standard arabisk, hvoraf halvdelen må udgøres af AV tekster, samt 150 normalsider om udvalgte begreber på arabisk samt om stilniveauer og diglossiproblematik på arabisk.
Undervisnings- og arbejdsformer	Holdundervisning.

Prøvebestemmelser	<p>Prøveform: Bunden mundtlig prøve med materiale. Omfang: 30 min. inkl. votering. Der gives ingen forberedelse. Materialet består af én eller flere opgaver på i alt 6-10 normalsider, heraf mindst halvdelen på arabisk. Bedømmelse: Intern prøve ved flere eksaminatorer bedømt efter 7-trinsskalaen. Den mundtlige prøve består af 3 dele (A, B og C) jf. særlige bestemmelser. Del A og C vægter med 1/3 hver i bedømmelsen, mens del B og materialet samlet vægter den sidste 1/3. Gruppebestemmelser: Prøven kan kun aflægges individuelt. Eksaminationssprog: Dansk og arabisk eller engelsk og arabisk. Tilladte hjælpemidler: Teksterne fra pensum samt ordbøger og grammatikker, herunder elektroniske ordbøger uden internetforbindelse. Materiale: Alle. Syge-/omprøve: Samme som den ordinære prøve.</p>
Særlige bestemmelser	<p>Eksaminanden trækker et spørgsmål, der indeholder en beskrivelse af situationen, som samtalen på arabisk foregår i, en ukendt lyttetekst og et spørgsmål til, hvilke termer der ønskes gennemgået, eller hvorvidt der ønskes en redegørelse for stilniveauer og diglossiproblematik.</p> <p>Den mundtlige prøve består af:</p> <ul style="list-style-type: none">A) en samtale på arabiskB) en drøftelse af materialet på dansk eller engelsk, der kan bestå af enten flere mindre opgaver eller en samlet opgaveC) en diskussion på dansk eller engelsk af to eller tre arabiske termer fra pensum om udvalgte begreber på arabisk eller en præsentation af perspektiver i diglossiproblematikken, der kan være relevante for det samfundsfaglige/ antropologiske feltarbejde. Underviseren afgør, hvilken af de to muligheder den studerende skal eksamineres i. <p>Eksaminator fastsætter de nærmere krav vedrørende materialet.</p>

Frit emne 2 - Mellemøstens sprog og samfund

Free Topic 2 - Middle Eastern Language and Society

15 ECTS

Aktivitetskode: HMØK13001E

Faglige mål	<p>Ved prøven kan den studerende demonstrere:</p> <p>Viden om</p> <ul style="list-style-type: none">• Væsentlige problemstillinger inden for et fagligt emne.• Et udvalgt fagligt emne både for dets betydning i en bredere faglig regional mellemøstlig sammenhæng og for det teoretiske grundlag for den eksisterende viden om emnet. <p>Færdigheder i at</p> <ul style="list-style-type: none">• Indplacere det valgte emne i en relevant teoretisk sammenhæng og forholde sig til de metoder, der anvendes på det pågældende felt og på de praksisfelter der typisk indgår i en fremtidig professionel beskæftigelse med emnet.• Give en reflekteret og selvstændig analyse med henvisning til forskningsbaseret viden om væsentlige problemstillinger inden for et fagligt emne.• Udvælge og anvende primærkilder i oversættelse i en akademisk kontekst.• Formidle forskningsbaseret viden og faglige diskussioner på en klar og veldokumenteret måde i overensstemmelse med akademiske normer. <p>Kompetencer til at</p> <ul style="list-style-type: none">• Indsætte den faglige viden i en regional mellemøstlig sammenhæng på en måde, der forener faglig dybde med evne til at se tilknytningspunkter i forhold til andre fagligheder.• Gennemføre selvstændige og kritiske analyser med anvendelse af tværfaglig viden og kritisk læsning af primærkilder i oversættelse.
Pensum	<p>Den studerende opgiver 1.500 sider (der er ikke krav om at inddrage materiale på det studerede sprog). Pensum skal godkendes af eksaminator. Se frister og regler for pensumindlevering på Studieinformation under Eksamen → Find tid og sted og Eksamen → Eksamensform og regler → Pensum.</p> <p>Ved kurser med sprogbeskrivelse: Den studerende opgiver et pensum på 1.000 normalsider videnskabelige monografier og artikler og 30 normalsider på det studerede sprog. Pensum skal godkendes af eksaminator. Se frister og regler for pensumindlevering på Studieinformation under Eksamen → Find tid og sted og Eksamen → Eksamensform og regler → Pensum.</p>
Undervisnings- og arbejdsformer	Holdundervisning eller vejledning.
Prøvebestemmelser	<p>Prøveform: Fri hjemmeopgave. Omfang: 16-20 normalsider. Bedømmelse: Intern prøve ved én eksaminator bedømt efter 7-trins-skalaen. Gruppebestemmelser: Prøven kan kun aflægges individuelt. Eksaminationssprog: Dansk eller engelsk. Tilladte hjælpemidler: Alle. Syge-/omprøve: Samme som den ordinære prøve.</p>

Frit emne 3 - Mellemøstens sprog og samfund

Free Topic 2 - Middle Eastern Language and Society

15 ECTS

Aktivitetskode: HMØK13011E

Faglige mål	<p>Ved prøven kan den studerende demonstrere:</p> <p>Viden om</p> <ul style="list-style-type: none">• Væsentlige problemstillinger inden for et fagligt emne.• Et udvalgt fagligt emne både for dets betydning i en bredere faglig regional mellemøstlig sammenhæng og for det teoretiske grundlag for den eksisterende viden om emnet. <p>Færdigheder i at</p> <ul style="list-style-type: none">• Indplacere det valgte emne i en relevant teoretisk sammenhæng og forholde sig til de metoder, der anvendes på det pågældende felt og på de praksisfelter der typisk indgår i en fremtidig professionel beskæftigelse med emnet.• Give en reflekteret og selvstændig analyse med henvisning til forskningsbaseret viden om væsentlige problemstillinger inden for et fagligt emne.• Udvælge og anvende primærkilder i en akademisk kontekst.• Formidle forskningsbaseret viden og faglige diskussioner på en klar og veldokumenteret måde i overensstemmelse med akademiske normer. <p>Kompetencer til at</p> <ul style="list-style-type: none">• Indsætte den faglige viden i en regional mellemøstlig sammenhæng på en måde, der forener faglig dybde med evne til at se tilknytningspunkter i forhold til andre fagligheder.• Gennemføre selvstændige og kritiske analyser med anvendelse af tværfaglig viden og kritisk læsning af primærkilder.
Pensum	<p>Den studerende opgiver 1.500 sider (der er ikke krav om at inddrage materiale på det studerede sprog). Pensum skal godkendes af eksaminator. Se frister og regler for pensumindlevering på Studieinformation under Eksamen → Find tid og sted og Eksamen → Eksamensform og regler → Pensum.</p> <p>Ved kurser med sprogbeskrivelse: Den studerende opgiver et pensum på 1.000 normalsider videnskabelige monografier og artikler og 30 normalsider på det studerede sprog. Pensum skal godkendes af eksaminator. Se frister og regler for pensumindlevering på Studieinformation under Eksamen → Find tid og sted og Eksamen → Eksamensform og regler → Pensum.</p>
Undervisnings- og arbejdsformer	Holdundervisning eller vejledning.

Prøvebestemmelser	<p>Prøveform: Fri mundtlig prøve med materiale. Omfang: 30 inkl. votering. Der gives ingen forberedelse. Materialet udgøres af en synopsis på 5-6 normalsider. Bedømmelse: Intern prøve ved flere eksaminatorer bedømt efter 7-trins-skalaen. Synopsis og mundtlig prøve vægter ligeligt i bedømmelsen. Både materialet og den mundtlige prøve skal hver især kunne vurderes til bestået niveau for, at helheden kan bestås. Gruppebestemmelser: Prøven kan kun aflægges individuelt. Eksaminationssprog: Dansk eller engelsk. Tilladte hjælpemidler: Alle. Syge-/omprøve: Samme som den ordinære prøve.</p>
Særlige bestemmelser	<p>For tilvalgsstuderende som tager fagelementet uden for eget fag vil det være primærkilder oversat til f.eks. engelsk eller dansk. For tilvalgsstuderende inden for Mellemøstens sprog og samfund skal primærkilderne være på det studerede sprog.</p>

Kommunikativ færdighed

Communicative Competence

15 ECTS

Aktivitetskode:

Arabisk kommunikativ færdighed: HARK13011E

Arabic Communicative Competence

Hebraisk kommunikativ færdighed: HHEK13011E

Hebrew Communicative Competence

Persisk kommunikativ færdighed: HPEK13011E

Persian Communicative Competence

Tyrkisk kommunikativ færdighed: HTRK13011E

Turkish Communicative Competence

Faglige mål	<p>Ved prøven kan den studerende demonstrere:</p> <p>Viden om</p> <ul style="list-style-type: none">• Kommunikationsregler og -praksis for talt og skrevet sprog på et højt niveau i de(t) land(e), hvor sproget tales.• Nuancer og formuleringsregler på det talte og skrevne studerede sprog på et særligt studeret område. <p>Færdigheder i at</p> <ul style="list-style-type: none">• Kommunikere sikkert og varieret på det studerede sprog mundtligt og skriftligt på et særligt studeret område.• Sikkert og referere, analysere og konkludere på baggrund af et udvalgt materiale på det studerede sprog mundtligt og skriftligt.• Skriftlig og mundtlig sprogfærdighed på højt niveau på det studerede sprog under overholdelse af det studerede sprogs syntaks og idiomatik.• Formidle et valgt emne eller en valgt opgave på det studerede sprog.• Forholde sig kritisk og selvstændigt til både primærkilder og faglitteratur på det studerede sprog. <p>Kompetencer til at</p> <ul style="list-style-type: none">• Selvstændigt at behandle et udvalgt emne på det studerede sprog både mundtligt og skriftligt.• Målettet at kunne definere og efterfølgende kontakte organisationer eller enkeltpersoner på det studerede sprog (skriftligt og/eller mundtligt) der har en forbindelse med det udvalgte emne.• Kunne inddrage faglitteratur og forskning på det studerede sprog i sit arbejde med tekster på det studerede sprog.• At reflektere over proces og resultater i forbindelse med formidling og kontakt til organisationer eller enkeltpersoner på det studerede sprog.
Pensum	<p>Den studerende opgiver et pensum på 200 normalsider på det studerede sprog. Siderne skal være fordelt således at mindst 50 og højst 100 af siderne er primære kilder og mindst 100 og højst 150 af siderne er faglitteratur, der behandler de pågældende primærkilder. Pensum skal relatere til emnet for den opgave, den studerende vælger at skrive. Som eksempel på emner kan nævnes; et forfatterskab, en historisk periode, et religiøst fænomen, et socialt eller juridisk problemkompleks, eller et emne inden for sprogvidenskaben. Højst halvdelen af materialet må være AV-tekster.</p> <p>Pensumopgivelserne skal godkendes af eksaminator. Se frister og regler for pensumindlevering på Studieinformation under Eksamen → Find tid og sted og Eksamen → Eksamensform og regler → Pensum.</p>
Undervisnings- og arbejdsformer	<p>Holdundervisning med inddragelse af de studerende via mindre skriftlige opgaver, mundtlige oplæg i undervisningen, kildesøgning, kontakt til enkeltpersoner eller organisationer på det studerede sprog, dialog mellem underviser og studerende samt gruppearbejde. Kommunikation i undervisningen vil som hovedregel foregå på det studerede sprog.</p> <p>Cirka midtvejs i semesteret afleveres en skriftlig opgave efter aftale med underviseren, der efterfølgende fremlægges ved en præsentation på holdet.</p>

Prøvebestemmelser	<p>Prøveform: Fri mundtlig prøve med materiale. Omfang: 30 minutter inkl. votering. Der gives ingen forberedelse. Materialet udgøres af en hjemmeopgave på 8-10 normalsider. Bedømmelse: Intern prøve ved flere eksaminatorer bedømt efter 7-trinsskalaen. I bedømmelsen vægtes den skriftlige og den mundtlige del med hver 50 %. Både materialet og den mundtlige prøve skal hver især kunne vurderes til bestået niveau for, at helheden kan bestå. Gruppebestemmelser: Prøven kan kun aflægges individuelt. Eksaminationssprog: Det studerede sprog. Tilladte hjælpemidler: Materiale: Alle. Mundtlig prøve: Materialet og en notatliste. Syge-/omprøve: Samme som den ordinære prøve.</p>
Særlige bestemmelser	<p>Fagelementet fordrer en bachelorgrad i Mellemøstens sprog og samfund eller tilsvarende sproglige kvalifikationer inden for det samme sprog som eksaminanden ønsker at aflægge prøve i. Prøven består af en hjemmeopgave på det studerede sprog samt efterfølgende mundtlig sagsfremstilling med diskussion på det studerede sprog. Kontakten med enkeltpersoner eller organisationer på det studerede sprog skal indgå i opgaven, evt. som bilag. Eksaminanden indleder med en mundtlig sagsfremstilling med et oplæg på ca. 7-10 min., der tager udgangspunkt i hjemmeopgaven. Sagsfremstillingen efterfølges af diskussion mellem eksaminator og eksaminand.</p>

Kapitel 5. Dispensation, ikrafttræden og godkendelse

§ 10. Dispensation

Studienævnet kan dispensere fra de regler i studieordningen, som er fastsat af studienævnet, når der foreligger usædvanlige forhold.

§ 11. Ikrafttræden

Denne studieordning træder i kraft den 1. september 2019 og gælder for studerende, der påbegynder kandidattilvalget i Mellemøstens sprog og samfund den 1. september 2019 eller senere.

§ 12. Godkendelse

Studieordningen er godkendt af studienævnet ved Institut for Tværkulturelle og Regionale Studier den 20. november 2018.

Studieordningen er godkendt af dekanen for Det Humanistiske Fakultet den 19. december 2018.

Studieordningen har fået tilføjet pensumbestemmelser den 11. november 2019.

Studieordningen er justeret og godkendt af studienævnet for Institut for Tværkulturelle og Regionale Studier den 31. maj 2022.

Den justerede studieordning er godkendt af dekanen for Det Humanistiske Fakultet den 24. juni 2022.

